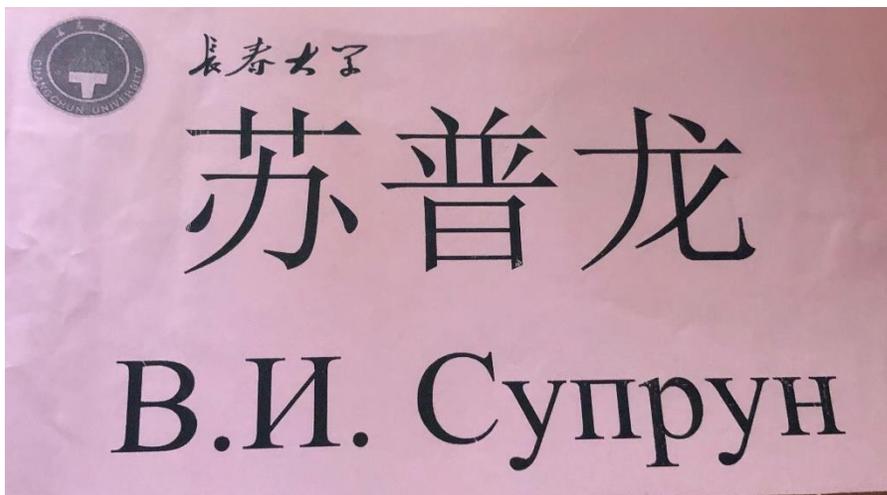


Сотрудничество ВГСПУ и  
китайских вузов в области  
русистики и славистики: опыт  
и перспективы



**Супрун Василий Иванович,  
профессор ВГСПУ**

# Первые стажёры

В **1988** году в Волгоград приехала группа учителей русского языка из Китая на годичную стажировку. Они прибыли в рамках сотрудничества между СССР и КНР в области образования.

С 1992 года стали прибывать на учёбу контрактные стажёры и студенты. Они обучались практически на всех факультетах вуза, но главным был факультет по обучению иностранных граждан. В настоящее время китайские студенты, магистранты и аспиранты являются основными зарубежными обучающимися ВГСПУ.

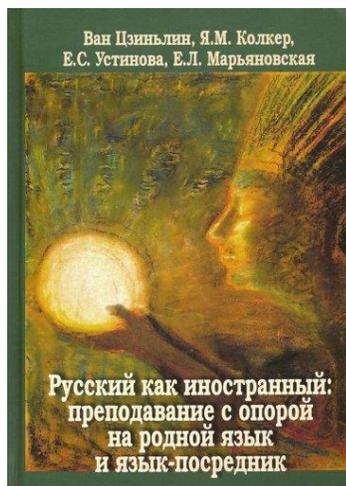


# Подготовка кадров высшей квалификации



В **1996** году защитила в ВГСПУ кандидатскую диссертацию «Обращения в типологически различающихся языках» Ван Цзиньлин, ныне профессор, директор института иностранных языков Чанчуньского университета, переводчик, автор монографий, учебников, статей в журналах с высоким рейтингом.

Имеет публикации по проблемам славистики и инклюзивного образования.



61:97-10/75-7

01

ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

ВАН ЦЗИНЬЛИН

ОБРАЩЕНИЯ В ТИПОЛОГИЧЕСКИ РАЗЛИЧАЮЩИХСЯ ЯЗЫКАХ  
( на материале русского и китайского языков)  
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ-10.02.20-сравнительно-историческое, типологическое,  
сопоставительное языкознание

ДИССЕРТАЦИЯ  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук

научный руководитель:  
кандидат филологических наук,  
профессор

В.И. СУПРУН

ВОЛГОГРАД-1996

# История китайской славистики



Начало славистики в Китае можно отнести к 1708 году, когда император Канси (1654-1722) распорядился открыть Школу русского языка при Дворцовой канцелярии (内閣俄罗斯文官). В ней студенты обучались 5 лет, после чего сдавали письменный экзамен. В 1798 году было издано первое местное учебное пособие для изучения русского языка.

Супрун В.И., Ван Цзинлинь. Славянские языки в современном Китае // Универзитетска славистика: традиције, савремено стање, перспективе: Међународни научни зборник поводом 140 година Катедре за славистику Београдског универзитета / Уредник др Ксенија Кончаревић. Београд : Филолошки факултет (Чигоја штампа), 2017. С. 313-325.

УНИВЕРЗИТЕТСКА СЛАВИСТИКА:  
ТРАДИЦИЈЕ, САВРЕМЕНО  
СТАЊЕ, ПЕРСПЕКТИВЕ

Уредник  
др Ксенија Кончаревић



БЕОГРАД, 2017.

# Русский язык в Китае

Ныне в Китае работают 65 вузов, где ежегодно подготавливают около 7 тысяч специалистов по русскому языку. Кроме того, в 300 университетах для 30 тысяч учащихся преподают русский язык как иностранный. Около 15 тысяч студентов выезжают на постоянную и временную учёбу в Россию.

По сообщению генерального директора компании СРЕ господина Цзинь Линьпаня, в провинции Шаньдун около 10 тысяч выпускников средних школ (2% от общего числа) сдали экзамен по русскому языку, что является самым высоким показателем среди всех провинций КНР.

# Конференция по русинскому языку

В китайских вузах изучаются и другие славянские языки. В Чанчуньском университете третий год действует отделение польского языка, планируется начать преподавание чешского языка. 6 преподавателей ЧУ прошли курсы чешского языка и получили сертификат уровня B2.

12 июня 2019 года впервые в Китае на базе Чанчуньского университета была проведена конференция о четвёртом восточнославянском народе и его языке «Русины и русинский язык в современном мире» с участием учёных из КНР, России, а также в онлайн-формате докладчиков из Словакии и Венгрии.



# Названия Китая у славян

Название китайского государства и народа приходят к славянам поздно и разными путями: на востоке в нём отразилось наименование тунгусо-маньчжурской народности *киданей*, завоевавшая в X в. Китай и основавших там государство Ляо (916-1125). В тюркских языках этот этноним приобрёл форму *Kytaï* и перенесён на самих китайцев и их страну. В этом виде он перешёл в русский и другие восточнославянские языки; впервые слово отмечено в Воскресенской летописи под 1534 г. В Европе, в т. ч. у западных и части южных славян, закрепилось другое наименование, заимствованное из индийских языков от восходящего к санскритскому слову *Sina-s* 'китаец', образованному от наименования династии Цзинь (1115-1234), которую основали чжурчжэни, разгромившие государство Ляо. Так в славянском языковом пространстве встретились два слова, относящиеся к разным историческим периодам китайской истории.

В английском языке топоним *China* отмечен в 1550 г. Славяне восприняли его в разных вариантах произношения: польское *Chiny* получило немецкую инициальную огласовку и использовало древнюю топонимическую плюральную форму, чешское и словацкое *Čína* восходит к итальянскому *Sina*, сербское, македонское *Кина* и хорватское *Kina*, вероятно, обнаруживает связь либо с румынским *China*, либо с германским *Kina*, сохранившемся в скандинавских языках. Болгарское *Китай* и словенское *Kitajska*, вероятно, заимствованы у русских.

# Сотрудничество в области инклюзивного образования

В России в целом и в ВГСПУ в частности большое внимание уделяется инклюзивному образованию студентов – форме обучения, при которой для инвалидов и людей с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные условия: перепланировка учебных помещений, новые методики обучения, адаптированный учебный план, изменённые методы оценки и др. Изучается опыт китайских вузов-партнёров по обучению людей с ограниченными возможностями здоровья.

Ван Цзиньлин, Супрун В.И. Высшее образование для инвалидов и проблемы инклюзивного образования в Китае // Известия ВГПУ. 2019. №6(139). С. 70-75.

# Научные кадры XXI века



В 2002 году кандидатскую диссертацию «Русская и китайская ойконимия в сопоставительном освещении» защитила Ли Инъин, ныне профессор, директор института европейских языков в Тяньцзиньском университете иностранных языков, автор монографий и статей, организатор научных конференций. В университете изучаются практически все славянские языки.

ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

Ли Инъин

РУССКАЯ И КИТАЙСКАЯ ОЙКОНИМИЯ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ  
ОСВЕЩЕНИИ

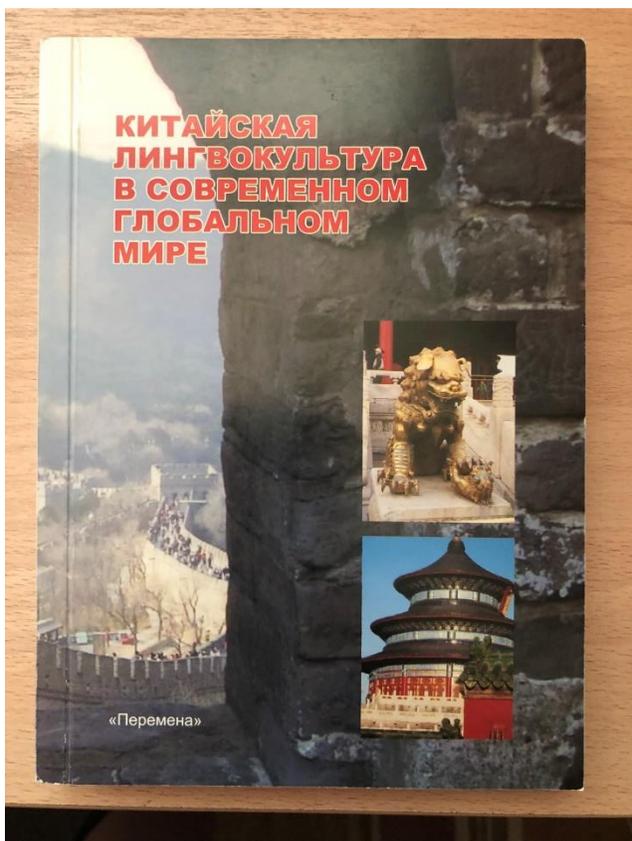
Специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание

Диссертация на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Научный руководитель –  
Доктор филологических наук,  
профессор В.И. Супрун

# Сотрудничество с Тяньцзиньским университетом иностранных языков

Профессора ВГСПУ Владимир Ильич Карасик и Ольга Аркадьевна Леонтович преподают в Тяньцзиньском университете иностранных языков. ВГСПУ и ТУИЯ проводят совместные научные конференции, издают сборники трудов и монографии.



# Институт Конфуция в Волгограде: 10 лет



Соглашение о создании Института Конфуция в ВГСПУ было подписано 22 июня 2010 года в Канцелярии по распространению китайского языка (Ханьбань) в Пекине. С китайской стороны соглашение подписала госпожа Сюй Линь, руководитель Ханьбань, с российской стороны – ректор ВГСПУ проф. Н.К. Сергеев.

Партнером с китайской стороны выступил Тяньцзинский университет иностранных языков (ТУИЯ).

**Создание Института Конфуция ВГСПУ стало закономерным благодаря следующим факторам:**

- развитые международные связи университета (девять вузов-партнеров в КНР, опыт сотрудничества и реализации крупных международных проектов совместно с партнерами из стран ближнего и дальнего зарубежья);
- успешное обучение китайских граждан в бакалавриате, на специалитете, в магистратуре и аспирантуре ВГСПУ;
- подготовка в ВГСПУ учителей китайского языка как основного иностранного.



# Продолжение подготовки кадров русистов для КНР



*На правах рукописи*

ЧЖАН Чань.

ЭВФЕМИЗАЦИЯ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Волгоград - 2013

1

В 2013 году кандидатскую диссертацию «Эвфемизация в русском и китайском языках : лингвокультурологический и лингвопрагматический аспекты» защитила Чжан Чань, ныне доцент Чанчуньского университета, талантливый преподаватель и организатор научных и общественных мероприятий.

# Растёт новая смена



В 2019 году под руководством профессора Ларисы Анатольевны Шестак кандидатскую диссертацию «Политическая медиалингвистика: референциальные и аксиологические аспекты новостных статей современной российской прессы» защитила Фу Хэчжэнь, которая ныне работает в Чанчуньском университете. Она завершает работу над учебником чешского языка для китайцев. В Волгограде Фу Хэчжэнь сдала экзамен по чешскому языку на уровень B2.



# Будущие научные кадры



Завершает работу над кандидатской диссертацией китайский аспирант Бай Ган, у которого имеются солидные публикации в журналах списка ВАК и в сборниках научных трудов. Он активно участвует в конференциях. Бай Ган – надёжное будущее китайской русистики. Научный руководитель – профессор ВГСПУ Наталья Константиновна Пригарина.



Пригарина  
Наталья Константиновна

# Потенциал ВГСПУ

Волгоградский государственный социально-педагогический университет входит в число ведущих вузов страны по педагогическому профилю, имеет высокие показатели по филологическому направлению.

В вузе работает около 30 докторов филологических наук, в том числе 15 – в институте русского языка и словесности.

В ВГСПУ имеется докторантура и аспирантура по специальностям 10.01.01 – русская литература и 10.02.01 – русский язык. Возможно также обучение по специальностям 10.02.19 и 10.02.20. Имеется 5 программ магистратуры по филологическим специальностям.

Действует диссертационный совет по защитах докторских и кандидатских диссертаций по специальностям 10.01.01 – русская литература и 10.02.01 – русский язык.

# Конференция «РОССИЯ НАРОДНАЯ: РОССЫПЬ ЯЗЫКОВ, ДИАЛЕКТОВ, КУЛЬТУР» (23-25 апреля 2019 года)



- **У Айхуа**, доктор филологических наук, профессор института русского языка Пекинского университета иностранных языков, КНР. **Роль ритуального дискурса в воспитании.**
- **Чжан Цзе**, аспирантка института русского языка Пекинского университета иностранных языков, КНР. **Фатическая функция и прагматические особенности межличностных ритуалов.**



# Планы на будущее

- В ноябре 2020 года в ВГСПУ пройдёт в онлайн-формате международная научная конференция «Русский язык в современном онлайн-образовании», в которой предварительно согласились принять участие китайские учёные. Получен грант РФФИ на её проведение. Ранее проводились конференции с участием представителей стран ШОС.
- Продолжает выходить в свет входящий в список ВАК РФ журнал «Известия ВГПУ», в год выходит 10 номеров, в каждом по 25-30 статей по проблемам филологии. Импакт-фактор журнала – 0,238.
- Будут проведены научные и научно-практические мероприятия различного уровня: Царицынские рождественские чтения, Трубачёвская соборная встреча, Краеведческие чтения (секция филологии). По всем будут изданы сборники.
- Приглашаем китайских коллег на наши мероприятия, а молодое поколение – на обучение в наш вуз.

Спасибо за внимание! 感谢您的关注!

